



**Расторжение брака
Дополнительная информация, необходимая
для передачи свидетельства о расторжении брака в Швейцарию**

Ort und Datum der Heirat	
Wohnsitz der Ehefrau im Moment der Scheidung (genaue Adresse, Telefonnummer, Email)	
Wohnsitz des Ehemannes im Moment der Scheidung (genaue Adresse, Telefonnummer, Email)	
Sind die Rechte der Eheleute bei der Scheidung gewahrt worden? (Bitte entsprechendes Feld ankreuzen.)	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Erschien jeder Ehepartner persönlich vor Gericht oder wurde er/sie durch einen Anwalt vertreten?	Ehefrau: Ehemann:
Aktueller Wohnsitz der Ex-Frau (genaue Adresse, Telefonnummer, Email)	
Aktueller Wohnsitz des Ex-Mannes (genaue Adresse, Telefonnummer, Email)	
Haben Sie gemeinsame Kinder aus dieser Ehe?	<input type="checkbox"/> Ja / Bitte legen Sie eine Kopie des Entscheids bezüglich der elterlichen Sorge bei. <input type="checkbox"/> Nein
Welchen Namen trägt die Frau nach der Scheidung (denselben wie während der Heirat oder wieder den Mädchennamen)?	
Nationalität(en) im Moment der Scheidung	Ehefrau: Ehemann:
Ort und Datum der Scheidung	

Ort / Datum :

Ort / Datum :

Unterschrift Ehefrau

Unterschrift Ehemann



Внесение расторжения брака в реестр актов гражданского состояния Швейцарии

Для упрощения в данном тексте используется только мужская форма обращения. Женская форма, разумеется, учтена в данном контексте.

По состоянию на 28.05.2020
Реф. 124.1

О факте расторжения брака следует сообщить в Посольство Швейцарии в Москве для признания в Швейцарии. Посольство легализует расторжение брака только в том случае, если супруг/-га является гражданином Швейцарии.

Основные положения:

- В качестве документов о государственной регистрации акта гражданского состояния (рождение, бракосочетание, расторжение брака, смерть) необходимо предоставить дубликаты (ПОВТОРНОЕ) с апостилом в оригинале. Нотариально заверенные копии документов не принимаются.
- Срок выданных документов на момент подачи в Посольство Швейцарии в Москве не должен превышать 6 месяцев (за исключением внутреннего и заграничного паспортов).
- **Все документы** должны быть переведены дипломированным переводчиком на немецкий, французский или итальянский языки. **Перевод фамилии и имени должен быть идентичным во всех документах согласно заграничному паспорту.** Все переводы заверяются нотариусом. Нотариальное заверение перевода апостилировать не нужно.
- Со всех ниже указанных документов, включая переводы, необходимо сделать хорошо читаемую незаверенную копию, в итоге получается два комплекта документов: один комплект с оригиналами документов направляется в Швейцарию в соответствующий орган ЗАГС, а другой комплект с копиями документов остается в Посольстве Швейцарии в Москве.

Документы, представленные не в полном объеме, будут возвращены.

1. Документы		
Документ/свидетельство	Дополнительная информация	Заверение
<p><input type="checkbox"/> Свидетельство о расторжении брака (ПОВТОРНОЕ) с апостилом</p>	<p>Заказывается в отделе ЗАГС по месту получения оригинала</p> <p>Документ должен содержать информацию о дате вступления в силу и о праве родительской опеки над несовершеннолетними детьми.</p> <p>Узбекские документы о гражданском состоянии выдаются только один раз, дубликаты не выдаются. Поэтому срок выдачи документов может быть больше 6 месяцев</p>	<p>Апостилирование в России: документ с апостилом заказывается в отделе ЗАГС</p> <p>Апостилирование в Беларуси: Министерство иностранных дел</p> <p>Апостилирование в Узбекистане: Министерство Юстиции</p>
<p><input type="checkbox"/> Судебное решение (заверенная копия с актуальной печатью соответствующего суда)</p>	<p>Копия судебного решения, а также решения суда о праве родительской не должна быть старше 6 месяцев и должна содержать штамп с подписью судьи «Копия верна» с датой выдачи документа.</p> <p>В случае отсутствия в судебном решении формулировки о праве родительской опеки, необходимо дополнительно подготовить Решение о родительской опеке.</p>	<p>Министерство Юстиции</p>



<p><input type="checkbox"/> Заграничный паспорт в оригинале (только при личной подаче документов)</p> <p><input type="checkbox"/> 2 ксерокопии первой страницы паспорта</p>	<p>В случае наличия нескольких паспортов, все следует иметь при себе. По завершению приёма документов паспорт возвращается.</p>	<p>Ксерокопии первой страницы загранпаспорта заверять не нужно.</p>
---	---	---

2. Запись на подачу документов / контактные данные

Документы подаются лично, и для этого необходимо назначить встречу. Запись на подачу документов возможна в следующие дни: понедельник-четверг, 09:00 или 11:00.

Производить запись на подачу документов просим Вас по электронной почте moscow.cc@eda.admin.ch с указанием нижеследующей информации: ФИО, дата рождения супругов, мобильные телефонные номера и электронные адреса, желаемая дата и время подачи документов.

Дополнительную информацию по открытым вопросам можно получить по электронному адресу: moscow.cc@eda.admin.ch.

Консультация по телефону осуществляется в период с понедельника по четверг, 14:30 - 15:30. Просим отнестись с пониманием к возможному ожиданию на телефонной линии в связи с поступлением большого количества телефонных звонков: +7 495 258 38 30.

3. Пересылка документов в Швейцарию

Поданные в Посольство документы проверяются и пересылаются через Федеральное ведомство регистрации изменений гражданского состояния в отдел ЗАГС общины проживания. В случае, если место жительства не в Швейцарии, то документы будут направлены в отдел ЗАГС общины происхождения. В компетенцию ЗАГСов входит принятие решения о внесении расторжения брака в швейцарский реестр Infostar. В случае необходимости могут быть запрошены дополнительные документы.

После подачи документов на заключения брака время их рассмотрения кантональными органами составляет примерно 8-12 недель. Посольство не дает справок о текущем статусе обработки документов. В случае возникновения вопросов просим Вас обращаться в соответствующий отдел ЗАГС в Швейцарии.